

„Volvo Truck Corporation“ (registracijos numeris 556013-9700), kurios registruota buveinė yra 405 08 GÖTEBORG, Švedija

GARANTIJOS DALIMS SĄLYGOS

(TAIKOMOS ORIGINALIOMS „VOLVO“ DALIMS, ĮSIGYTOMS EEE, JUNGTTINĖJE KARALYSTĖJE AR ŠVEICARIJOJE IŠ ĮGALIOTOJO „VOLVO“ SERVISO CENTRO)

Klientas turi atkreipti dėmesį į 5 punkte nurodytas atsakomybės taikymo išimtis ir apribojimus.

1. PAAIŠKINIMAI

1.1. Šiose sąlygose žemiau nurodytos sąvokos turi toliau nurodytas reikšmes, išskyrus atvejus, kai tokia reikšmė nesuderinama su kontekstu:

Įgaliotasis „Volvo“ serviso centras – tai įgaliotųjų „Volvo“ serviso centrų tinklo narys, turintis šiuo metu galiojančią serviso paslaugų teikimo sutartį;

Įgaliotasis „Volvo“ tinklas – tai įgaliotųjų „Volvo“ serviso centrų tinklas EEE, Jungtinėje Karalystėje ir Šveicarijoje;

Techninė pagalba kelyje – tai transporto priemonės nuvilkinimas į artimiausią įgaliotąjį „Volvo“ serviso centrą;

Techninės pagalbos kelyje teritorijos – tai Albanija, Airijos Respublika, Austrija, Baltarusija, Belgija, Bosnija ir Hercegovina, Bulgarija, Čekijos Respublika, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kroatija, Kipras, Latvija, Lichtenšteinas, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Makedonija, Malta, Nyderlandai, Norvegija, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Rusija (gali būti taikomi ridos apribojimai), Serbija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Šveicarija, Turkija, Ukraina, Vengrija ir Vokietija;

Netiesioginė žala transporto priemonei – tai sumontuotų transporto priemonėje originalių „Volvo“ dalių, kurių gedimą tiesiogiai sąlygojo Defektuota dalis. Atkreiptinas dėmesys, kad ši sąvoka neapima antstato ar bet kokios neoriginalios „Volvo“ dalies.

Tinkamai sumontuota – tai dalis, kuri buvo tinkamai parinkta ir sumontuota transporto priemonėje, kuriai ji skirta;

Klientas – tai asmuo (asmenys), kompanija ar įmonė, kurie perka jiems priklausančiose arba jų eksploatuojamose transporto priemonėse montuoti skirtas dalis;

Defektuota dalis – tai originali „Volvo“ dalis, sutaisyta ar pakeista atliekant Garantinį remontą;

EEE, Jungtinė Karalystė ir Šveicarija – tai Europos ekonominės erdvės valstybės narės, Jungtinė Karalystė ir Šveicarija;

Išimtys ir apribojimai – tai išimtys ir apribojimai, nurodyti 5 punkte;

Garantija sumontuotoms dalims – tai 4 punkte nurodyta garantija;

Garantijos sumontuotoms dalims teritorija – tai Afganistanas, Albanija, Alžyras, Andora, Angola, Argentina, Armėnija, Australija, Azerbaidžanas, Bahreinas, Bangladešas, Baltarusija, Beninas, Butanas, Bolivija, Bosnija ir Hercegovina, Botsvana, Brazilija, Brunėjus, Burkina Fosas, Burundis, Centrinės Afrikos Respublika, Čadas, Čilė, Dramblio Kaulo Krantas, Džibutis, Ekvadoras, Egiptas, Eritrėja, Esvatinis, Etiopija, Fidžis, Filipinai, Gabonas, Gambija, Gruzija, Gana, Gvinėja, Bisau Gvinėja, Gajana, Indija, Iranas, Irakas, Izraelis, Japonija, Jemenas, Jordanija, Jungtiniai Arabų Emyratai, Juodkalnija, Kambodža, Kamerūnas, Kataras, Kazachstanas, Kenija, Kinija, Kipras, Kiribatis, Kolumbija, Komorai, Kongo Demokratinė Respublika, Kongo Respublika, Kosovas, Kuveitas, Kirgizija, Laosas, Libanas, Lesotas, Liberija, Libija, Madagaskaras, Malavis, Malaizija, Maldyvai, Malis, Maršalo salos, Mauritania, Mauricijus, Mikronezija, Moldova, Monakas, Mongolija, Marokas, Mozambikas, Mianmaras, Namibija, Nauru, Nepalas, Nigeris, Nigerija, Omanas, Pakistanas, Palau, Palestina, Papua Naujoji Gvinėja, Paragvajus, Peru, Pietų Afrika, Pietų Korėja, Pietų Sudanas, Pusiaujo Gvinėja, Rusija, Ruanda, Rytų Timoras, Saliamono Salos, Samoa, San Marinas, San Tomė ir Prinsipė, Saudo Arabija, Senegalas, Serbija, Seišeliai, Siera Leonė, Singapūras, Sirija, Somalis, Sudanas, Surinamas, Šiaurės Korėja, Šiaurės Makedonija, Šri Lanka, Taivanas, Tadžikistanas, Tanzanija, Tailandas, Togas, Tonga, Tunisas, Turkija, Turkmėnistanas, Tuvalu, Uganda, Ukraina, Urugvajus, Uzbekistanas, Vanuatu, Vatikanas, Venesuela, Vietnamas, Zambija, Zimbabvė ir Žalioji Kyšulys;

Originali „Volvo“ dalis – tai bet kokia nauja originali „Volvo“ prekiniu ženklu pažymėta dalis; bet kuri „Volvo“ prekinio ženklo renovuota dalis; ir bet koks originalus „Volvo“ priedas, įsigytas iš „Volvo“;

Garantija dalims – tai 3 punkte nurodyta garantija;

Kvalifikuotas technikas – tai transporto priemonės technikas, kuris atitinka visas šias sąlygas: i) buvo išmokytas „Volvo“ patvirtintuose atitinkamos transporto priemonės mokymo kursuose (pagrįstuose mokymu, teikiamu

pradinio montavimo arba Garantinio remonto metu (jei taikoma); ii) serviso centre turi prieigą prie naujausios „Volvo“ techninės priežiūros informacijos, susijusios su atitinkamu montavimu arba Garantiniu remontu; ir iii) serviso centre gali naudotis atitinkamais specializuotais įrankiais, įskaitant „Volvo“ tiekiamus specializuotus įrankius, reikalingus atitinkamiems remonto arba techninės priežiūros darbams atlikti;

Reikalavimus atitinkanti vieta – tai i) įgaliotasis „Volvo“ serviso centras arba ii) serviso centras, kuris įgaliotajam „Volvo“ tinklui nepriklauso, tačiau faktiškai veikia kaip verslovė, trečiosioms šalims teikianti transporto priemonių remonto ir techninės priežiūros paslaugas. Kad būtų išvengta abejonių, ši apibrėžtis netaikoma Klientui priklausančiam servisui, kuriama originalios „Volvo“ dalys montuojamos klientui priklausančiose ar eksploatuojamose transporto priemonėse, nebent toks servisas akivaizdžiai veikia kaip prekybos įmonė, teikianti transporto priemonių remonto ir techninės priežiūros paslaugas trečiosioms šalims;

Pradžios data – tai data, kada originali „Volvo“ dalis buvo įsigyta iš įgaliotojo „Volvo“ serviso centro;

„Volvo“ – tai „Volvo Truck Corporation“ (registracijos numeris 556013-9700), kurios registruota buveinė yra 405 08 GÖTEBORG, Švedija, ir bet kuri kita „AB Volvo“ patronuojamoji įmonė;

„Volvo“ teritorija – tai be kuri šalis, kurioje „Volvo“ turi įgaliotąjį serviso centrų tinklą;

Garantinis defektas – tai medžiagų ar gamybos defektas, kuris jau buvo pristatymo metu arba atsirado per Garantinį laikotarpį, kurį nustatė „Volvo“ arba įgaliotasis „Volvo“ serviso centras;

Garantinis laikotarpis – tai i) 12 mėnesių laikotarpis nuo Dalių garantijos pradžios datos; arba ii) 24 mėnesių laikotarpis nuo Garantijos sumontuotoms dalims pradžios datos;

Garantinis remontas – tai Originalios sutaisytos arba renovuotos „Volvo“ dalies tiekimas pagal garantiją ir (arba) transporto priemonės remontas, pagal garantiją atliktas įgaliotajame „Volvo“ serviso centre (jei taikoma);

Renovuota garantinė dalis – tai atliekant Garantinį remontą tiekama Originali sutaisyta arba renovuota „Volvo“ dalis;

1.2. Visi pavadinimai pateikiami tik dėl aiškumo ir neturi poveikio šių Sąlygų struktūrai ar aiškinimui.

- 1.3. Jei kontekste nenurodyta kitaip, nuorodos į vienaskaitą apima daugiskaitą ir atvirkščiai, o nuorodos į žodžius „raštu“ arba „rašytinis“ apima faksogramas ir el. pašta.
- 1.4. Nuorodos į įstatymus arba įstatymų nuostatas apima pagal juos priimtus įgyvendinamuosius teisės aktus ir yra suvokiamos kaip nuorodos į patikslintus, iš dalies keistus, išplėstus, konsoliduotus, atkurtus ir (arba) pakeistus bei galiojančius įstatymus, įstatymų nuostatas ir (arba) įgyvendinamuosius teisės aktus.
- 1.5. Žodžiai, einantys po žodžių „apima“, „įskaitant“, „visų pirma“ ir panašių žodžių ar junginių, suvokiami plačiai ir nesusiaurina prieš juos einančių žodžių reikšmės.

2. TERITORINIS ŠIOS SUTARTIES TAIKYMAS

- 2.1. Ši sutartis taikoma tik Originalioms „Volvo“ dalims, įsigytoms iš EEE, Jungtinėje Karalystėje arba Šveicarijoje veikiančio įgaliotojo „Volvo“ serviso centro.

3. GARANTIJA DALIMS

- 3.1. Garantija dalims galioja visoms originalioms ir tinkamai sumontuotoms „Volvo“ dalims.
- 3.2. Tuo atveju, kai Garantiniu laikotarpiu atsiranda Originalios „Volvo“ dalies, kuriai taikoma Garantija dalims, Garantinis defektas ir klientas Garantiniu laikotarpiu apie Garantinį defektą praneša įgaliotajam „Volvo“ serviso centrui, taikomos šios naudos:
 - 3.2.1. Defektuota dalis bus sutaisyta ir grąžinta Klientui arba jam bus pristatyta renovuota dalis, priklausomai nuo to, kaip vien savo nuožiūra nustatys „Volvo“ arba įgaliotasis „Volvo“ serviso centras;
 - 3.2.2. Renovuotai garantinei daliai per Defektuotai daliai taikomą likusį pirminį Garantinį laikotarpį bus taikoma Garantija dalims;
 - 3.2.3. Garantijai dalims bus visada taikomos išimties ir apribojimai.

4. GARANTIJA SUMONTUOTOMS DALIMS

- 4.1. Garantija sumontuotoms dalims taikoma visoms originalioms „Volvo“ dalims, jei jos atitinka dvejus sąlygas:
 - 4.1.1. jos buvo tinkamai sumontuotos;
 - 4.1.2. jas sumontavo Kvalifikuotas technikas Reikalavimus atitinkančioje vietoje.

- 4.2. Visi pagal Garantiją sumontuotoms dalims atliekami transporto priemonės remonto darbai turi būti atlikti įgaliotajame „Volvo“ serviso centre.
- 4.3. Tuo atveju, jei atsiranda Originalios „Volvo“ dalies, kuriai taikoma Garantija sumontuotoms dalims, Garantinis defektas ir apie jį Garantiniu laikotarpiu pranešama įgaliotajam „Volvo“ servisui, taikomos šios naudos:
- 4.3.1. Defektuota dalis bus sutaisyta arba bus pateikta renovuota Originali „Volvo“ dalis, priklausomai nuo to, kaip vien savo nuožiūra nustatys „Volvo“ arba įgaliotasis „Volvo“ serviso centras;
- 4.3.2. jei Garantinis remontas bus atliktas įgaliotajame „Volvo“ serviso centre, iš Kliento mokėtis už Garantinio remonto darbus nebus imamas;
- 4.3.3. jei Garantinis remontas atliekamas įgaliotajame „Volvo“ serviso centre, Garantinis remontas apima visą Netiesioginę žalą transporto priemonei;
- 4.3.4. jei Garantinis remontas atliekamas įgaliotajame „Volvo“ serviso centre, teikiama Techninė pagalba kelyje;
- 4.3.5. Renovuotai garantinei daliai bus suteikta:
- 4.3.5.1. Garantija sumontuotoms dalims per Defektuotai daliai taikomą likusį pirminį Garantinį laikotarpį, jei remontas atitinka 4.1 sąlygoje pirmiau nurodytas sąlygas; o jei 4.1 sąlygoje nustatytos sąlygos neįvykdomos,
- 4.3.5.2. vien tik Garantija dalims per likusį (jei toks yra) dalims taikomą Garantinį laikotarpį, jei remontas atitinka 3.1 sąlygoje pirmiau nurodytas sąlygas; o jei 3.1 sąlygoje nustatytos sąlygos neįvykdomos,
- 4.3.5.3. jokia papildoma garantija nesuteikiama;
- 4.3.6. Garantijai sumontuotoms dalims bus taikomos Išimtys ir apribojimai.

5. IŠIMTYS IR APRIBOJIMAI

- 5.1. Garantija sumontuotoms dalims ir Garantija dalims netaikomos tiek, kiek „Volvo“ arba įgaliotasis „Volvo“ serviso centras gali įrodyti, kad Garantinis defektas tiesiogiai ar netiesiogiai atsirado:
- 5.1.1. dėl normalaus nusidėvėjimo;
- 5.1.2. dėl netinkamo tvarkymo arba dėl to, kad įgaliotasis „Volvo“ serviso centras, Klientas arba trečioji šalis netinkamai ar per ilgai dalį

sandėliavo, įskaitant, kad būtų išvengta abejonių, atvejus, kai Originali „Volvo“ dalis buvo laikoma ne jos originalioje pakuotėje;

5.1.3. dėl to, kad pagal „Volvo“ rekomendacijas nebuvo atliekama transporto priemonės arba Originalios „Volvo“ dalies techninė priežiūra;

5.1.4. dėl aplaidumo, avarijos, netinkamo naudojimo, sumontavimo ar reguliavimo;

5.1.5. dėl to, kad Originali „Volvo“ dalis ar kitos susijusios dalys (įskaitant programinę įrangą) buvo pakeistos ir nebeatitinka „Volvo“ specifikacijų arba naudojamos ne pagal paskirtį; ir

5.1.6. dėl kitos Originalios „Volvo“ dalies arba neoriginalios dalies gedimo.

5.2. Garantija sumontuotoms dalims ir Garantija dalims netaikomos, jei:

5.2.1. Originalią „Volvo“ dalį „Volvo“ tiekė pagal transporto priemonės arba jėgos agregatų garantiją arba ji buvo pakeista per specialiųjų įsipareigojimų kodo (SCC) laikotarpį;

5.2.2. pažeistos apsaugos nuo klastojimo plombos.

5.3. Vienintelė ir išskirtinė nauda, kuri teikiama pagal:

5.3.1. Garantiją dalims, nurodyta 3.2 sąlygoje;

5.3.2. Garantiją sumontuotoms dalims, nurodyta 4.3 sąlygoje;

tačiau, kad būtų išvengta abejonių, tiek į Garantiją dalims, tiek į Garantiją sumontuotoms dalims aiškiai neįtraukiami šie nuostoliai:

5.3.3. bet kokie nuostoliai, išlaidos ar žala, įskaitant prastovas ar naudojimo praradimą, pelną, tikėtinas santaupas, krovinius, apgyvendinimą, telefono skambučius, maitinimą, greituosius pristatymus, prarastą laiką, nepatogumus, transportavimo praradimą ar bet kokius kitus tiesioginius, netiesioginius, atsitiktinius ar pasekminius nuostolius arba žalą, kurią klientas (ar kas nors kitas) gali patirti dėl defekto, kuriam taikoma garantija;

5.3.4. išlaidos, susijusios su įrangos, antstatų ar kitų ne „Volvo“ sumontuotų įtaisų išmontavimu ir (arba) pakartotiniu sumontavimu.

5.4. Techninė pagalba kelyje taikoma ir gali būti teikiama tik tada, kai:

5.4.1. gedimas atsirado dėl Garantinio defekto; ir

5.4.2. transporto priemone važiuojant kiltų pavojus kelių eismo saugumui; arba

5.4.3. transporto priemone negalima važiuoti.

6. DOKUMENTAI

6.1. Kad būtų galima patikrinti, ar pagal Garantiją dalims pateikta pretenzija pagrįsta, klientas turi pateikti pirminę sąskaitą faktūrą, kurioje būtų nurodyti šie duomenys:

6.1.1. įgaliotasis „Volvo“ serviso centras, iš kurio buvo pirкта originali Volvo dalis;

6.1.2. pirkimo data; ir

6.1.3. dalies numeris bei dalies serijos numeris (jei nurodytas ant dalies).

6.2. Kad būtų galima patikrinti, ar pagal Garantiją sumontuotoms dalims pateikta pretenzija pagrįsta:

6.2.1. jei Defektuotą dalį sumontavo įgaliotasis „Volvo“ serviso centras, klientas turi pateikti pagrįstus įrodymus, kad technikas buvo Kvalifikuotas technikas, ir pirminę sąskaitą faktūrą, kurioje būtų nurodyti šie duomenys:

6.2.1.1. įgaliotasis „Volvo“ serviso centras, iš kurio buvo pirкта originali Volvo dalis;

6.2.1.2. pirkimo (iš įgaliotojo „Volvo“ serviso centro) data;

6.2.1.3. dalies numeris bei dalies serijos numeris (jei nurodytas ant dalies);

6.2.1.4. transporto priemonės identifikavimo duomenys (važiuklės ID, registracijos numeris arba VIN); ir

6.2.1.5. sumontavimo įrodymai (darbo sąnaudos, VST ar kita).

6.2.2. jei Defektinę dalį iš pradžių sumontavo Reikalavimus atitinkanti vieta, kuri nėra įgaliotasis „Volvo“ serviso centras, Klientas turi pateikti:

6.2.2.1. pagrįstus įrodymus, kad technikas buvo Kvalifikuotas technikas; ir

6.2.2.2. Reikalavimus atitinkančios vietos išrašytą pirminę sąskaitą faktūrą, kurioje būtų nurodyti šie duomenys:

6.2.2.2.1. dalies numeris bei dalies serijos numeris (jei nurodytas ant dalies);

6.2.2.2.2. transporto priemonės identifikavimo duomenys (važiuklės ID, registracijos numeris arba VIN); ir

6.2.2.2.3. sumontavimo įrodymai (darbo sąnaudos, VST ar kita); ir

6.2.2.2.4. sumontavimo data; ir

6.2.2.3. šie pagrįsti įrodymai:

6.2.2.3.1. Įgaliotasis „Volvo“ serviso centras, iš kurio Originali Volvo dalis iš pradžių buvo pirкта;

6.2.2.3.2. pirkimo (iš įgaliotojo „Volvo“ serviso centro) data.

7. NUOSAVYBĖS TEISĖ

7.1. Visų pakeistų Defektuotų dalių nuosavybės teisė pereina „Volvo“.

8. TERITORINIS GARANTIJOS DALIMS IR GARANTIJOS SUMONTUOTOMS DALIMS TAIKYMAS

8.1. Pretenzijas pagal Garantiją dalims galima pateikti bet kurioje „Volvo“ teritorijoje.

8.2. Jei dalis iš pradžių buvo sumontuota:

8.2.1. Įgaliotajame „Volvo“ serviso centre:

8.2.1.1. Garantija sumontuotoms dalims bus taikoma bet kurioje „Volvo“ teritorijoje tik Garantinio laikotarpio pirmuosius 12 mėnesių;

8.2.1.2. Garantija sumontuotoms dalims galioja EEE, Jungtinėje Karalystėje bei Šveicarijoje ir visose Garantijos sumontuotoms dalims teritorijose: ir

8.2.1.3. Techninė pagalba kelyje taikoma gedimams bet kurioje Techninės pagalbos kelyje teritorijoje;

8.2.2. bet kurioje kitoje Reikalavimus atitinkančioje vietoje:

8.2.2.1. Garantija sumontuotoms dalims galioja EEE, Jungtinėje Karalystėje ir Šveicarijoje; ir

8.2.2.2. Techninė pagalba kelyje taikoma gedimams EEE, Jungtinėje Karalystėje ir Šveicarijoje.

9. PAKEITIMAI

9.1. „Volvo“ pasilieka teisę keisti sąlygas.

10. BENDROSIOS NUOSTATOS

10.1. Kliento įsipareigojimų vykdymo laikas turi esminę reikšmę.

- 10.2. „Volvo“ visas šioje sutartyje numatytas savo teises ar įsipareigojimus arba bet kurią jų dalį gali perleisti, deleguoti, licencijuoti, arba perduoti pagal subrangos sutartis.
- 10.3. Šios sutarties šalys nenumato, kad kurią nors šios sutarties sąlygą vykdytų asmuo, kuris nėra šios sutarties šalis.
- 10.4. Šios Sutarties ar bet kurios šios Sutarties sąlygos sudarymą, egzistavimą, struktūrą, vykdymą, galiojimą ir visus aspektus reglamentuoja Švedijos įstatymai, išskyrus Švedijos įstatymus dėl įstatymų nesutapimo ir išskyrus JT konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių taisyklės, nebent privaloma taikyti kitus įstatymus.
- 10.5. Švedijos teismai su Geteborgo apygardos teismu („Göteborgs tingsrätt“) kaip pirmąją instanciją turės išimtinę jurisdikciją spręsti bet kokius ginčus, kurie gali kilti dėl šios sutarties arba gali būti su ja susiję. Šalys susitaria paklusti šiai jurisdikcijai.